

CONTRACT MGLI/UKPIG01 Контракт MGLI/UKPIG01

Buyers, Ukraine
"UKAPROMINVESTGRUP" Ltd, 22 Lesnaya st,
Browary, 07400 Kiev region, Ukraine, hereinafter
referred to as the Buyers, on the one side and Glasscoat
International Limited, 62 Third Avenue, Penzance,
Kingswinford, West Midlands, DY6 7XT, United
Kingdom of Great Britain, hereinafter referred to as the
Sellers on the other side, have concluded the present
Contract No. GLI/UKPIG01 on the
following

г.Бровары, Украина
"УКРПРОМИНВЕСТГРУП" ООО, ул. Лесная, 22,
Бровары, 07400 Киевская обл., Украина,
именуемая в дальнейшем "Покупатель", с одной
стороны, и фирма Glasscoat International Limited, 62
Third Avenue, Penzance, Kingswinford, West Midlands,
DY6 7XT, Великобритания, именуемая в
дальнейшем "Продавец", с другой стороны, заключили
настоящий Контракт No. GLI/UKPIG01
в нижеследующем:

1. Subject of the contract

The Sellers is selling and the Buyers is buying on the
terms of the present Contract the following equipment:
conveyor coating line for bottles IDF 3600 with indirect
heat exchanger in accordance with the Appendix No. 1
of the present Contract - 1 set, as well as set of spare
parts to the coating line in accordance with the
Appendix No. 2 of the present Contract. The Sellers
provide installation and commissioning of the conveyor
coating line for bottles in the Buyers' factory, as well as
basic training of the Buyers' staff. The test start-up and
installation trials of the conveyor painting line are to be
effected using Buyers' materials. After successful
installation and commissioning of the line The Parties
sign the Acceptance report (Appendix N 3).

2. Prices and the total value of the Contract

The prices in Euro and specifications for appropriate
items are indicated in the Contract, Appendix No.1 and
in the Appendix No. 2 to the Contract that are
indivisible parts of the present Contract. The prices,
stated in the Contract, Appendix No. 1 and in the
Appendix No. 2, are understood as FCA, Kingswinford,
United Kingdom of Great Britain, and include the cost
for export packing, marking and loading.

The cost of the conveyor coating line is 438 060 Euro.
The total value of the Contract is 491 755 Euro and
consists of:
a) the cost of the conveyor coating line IDF 3600M
with indirect heat exchanger - 438 060 Euro in
accordance with Appendix N1;

1. Предмет Контракта

Продавец продает, а Покупатель покупает на
условиях настоящего Контракта следующее
оборудование: конвейерную окрасочную линию
IDF 3600 с газовым нагревом через теплообменник
для окраски бутылок согласно Приложению № 1
настоящего Контракта - 1 шт., а также комплект
запасных частей к окрасочной линии согласно
Приложению № 2 настоящего Контракта. Продавец
осуществляет монтаж конвейерной окрасочной
линии для окраски бутылок на предприятии
Покупателя и проводит обучение персонала
Покупателя. Пробный пуск и заводские работы
конвейерной окрасочной линии осуществляется с
использованием материалов Покупателя. После
запуска линии и эксплуатацией стороны
подписывают Акт приемки линии в эксплуатацию
(Приложение №3).

2. Цены и общая сумма Контракта

Цены в евро и спецификации по соответствующим
позициям указаны в Контракте, Приложении №1 и
в Приложении № 2 к Контракту, которые являются
неотъемлемой частью настоящего Контракта. Цены,
указанные в Контракте, Приложении № 1 и
в Приложении № 2, понимаются как FCA,
Kingswinford, Великобритания, и включают
расходы по экспортной упаковке, маркировке и
погрузке.

Стоимость конвейерной окрасочной линии
согласно спецификации составляет 438 060 евро.
Общая сумма Контракта составляет 491 755 евро и
состоит из:
а) стоимости окрасочной линии IDF 3600M с
газовым нагревом через теплообменник для
окраски бутылок - 438 060 евро, согласно
Приложению №1;

b) the cost of the spare parts - 38 995 Euro in
accordance with Appendix N2;
c) the cost of the installation of the conveyor coating
line, commissioning and staff training - 14 700 Euro.
The cost of jigs is not included into the cost of conveyor
coating line IDF 3600M.

3. Delivery terms

The terms of delivery are: Free Carrier, Kingswinford,
United Kingdom of Great Britain (Incoterms 2000).
The schedule of the dispatching of the conveyor coating
line and spare parts is 18 weeks from the date of
receiving pre-payment.

The terms of delivery are valid on conditions that the
Buyers meet all agreed payment terms, which are stated
below.

The shipment should be supplied with the following
documents:

- invoice - 1 original and 2 copies;
- packing list - 1 original and 2 copies with codes of main
parts;
- certificate of origin issued local Chamber Commerce -
1 original and 2 copies;
- certificate of quality issued by Sellers - 1 original and
2 copies;
- certificate of EC conformity issued by Sellers - 1
original and 2 copies;
- export declaration - 1 copy.

The Seller, at its own risk and expense, shall receive
license or other necessary export authorization, as shall
pay export-related duties, taxes and fees.

The Seller shall, within 1 (one) working day, notify the
Buyer in writing of the delivery of goods, providing the
following information:

- Number and date of the contract,
- Name and total value of goods,
- Number of pieces of goods,
- Gross and net weight,
- Number and date of transport document,
- Name of the carrier.

4. Payment terms

б) стоимости запасных частей - 38 995 евро,
согласно Приложению №2;
в) стоимости монтажа линии и обучения персонала
- 14 700 Евро.
В стоимость персональной линии IDF 3600M не
входит стоимость комплекта оснастки для бутылок.

3. Условия поставки

Условиями поставки являются: Free Carrier,
Kingswinford, Великобритания (Инкотермс 2000).

Срок поставки (готовности) оборудования и
отгрузки окрасочной линии и запасных частей - 18
недель с момента получения предоплаты.

Сроки поставки имеют силу при условии
соблюдения Покупателем всех оговоренных им же
условий оплаты.

Поставка товара должна сопровождаться
следующими документами:

- счет-фактура - 1 оригинал и 2 копии;
- упаковочный лист - 1 оригинал и 2 копии, с
указанием кодов основных узлов;
- сертификат происхождения, выданный местной
торговой палатой - 1 оригинал и 2 копии;
- сертификат качества Продавца - 1 оригинал и 2
копии;
- сертификат соответствия нормам ЕС, выданный
Продавцем - 1 оригинал и 2 копии;
- экспортная декларация - 1 копия.

Продавец за свой риск и счет получает лицензию
или другое необходимое разрешение на экспорт,
оплачивает пошлины, налоги и сборы, связанные с
экспортом.

Продавец обязан в течение 1 (одного) рабочего дня
в письменном виде известить Покупателя о
поставке товара с указанием следующей
информации:

- номер и дата Контракта,
- наименование и общую стоимость товара,
- количество мест товара,
- вес брутто и нетто,
- номер и дата транспортного документа (ТТН),
- наименование перевозчика.

4. Условия платежа

Konice Vipera



Konice Vipera



The first prepayment in euro in the amount 166 969,25 (35 % from the cost of the conveyor coating line and spare parts - 477 055 Euro) is to be effected not later than 30 days from the date of the Contract by bank transfer in accordance with cross-rate of exchange of English Pound Sterling to euro to the Sellers' account No. 59165670 with HSBC Bank PLC, 3 Market Place, Wednesbury, West Midlands, WS 10 7AU, Bank Sort Code 40-15-15, SWIFT Code MIDLGB22, IBAN no.: GB24MIDL40051559165670. Payment will be remitted from Buyers acc. № 390153218082 Brovary branch, Brovary, 26 Gagarina st. of UKRINBANK, Kiev, Ukraine. Correspondent account 26066002724001978 in euro for UKRINBANK in DEUTSCHE BANK AG S.W.I.F.T. DEUTDEFF.

The rest prepayments are to be made in euro in accordance with following terms:
a) 143 116,59 (30 % from the cost of the conveyor coating line and spare parts - 477 055 Euro) not later than 6 weeks from the date of prepayment;
b) 166 969,25 Euro (35 % from the cost of the conveyor coating line and spare parts - 477 055 Euro) before the shipment of the conveyor coating line and spare parts.
The payment for the installation of conveyor coating line in the amount 14 700 Euro is to be effected in bank transfer, not later than 2 weeks from the moment of putting the line into operation.

All the bank's expenses and commissions connected with money transfer are to be for the Buyers' account.

5. Technical Documentation

Within 80 days of the date of the Contract the Sellers are to send 2 (two) sets of the following technical documents in Russian and English for the conveyor coating line (the mentioned technical documents should be sent by registered mail):

1. General view and assembly drawings of the conveyor painting line with main dimensions, itemized list of all parts and assemblies of each of the machines as well as their detailed specification.
2. Technical description and production characteristics of the conveyor coating line.

Konice vpraz

Персонала в евро в размере 166 969,25 (35 % от стоимости конвейерной окрасочной линии и комплекта запасных частей - 477 055 евро) осуществляется не позднее 30 дней с даты подписания Контракта банкоматом, переводом на расчетный счет Продавца 59165670 в HSBC Bank PLC, 3 Market Place, Wednesbury, West Midlands, WS 10 7AU, Bank Sort Code 40-15-15, SWIFT Code, MIDLGB22, IBAN no. GB24MIDL40051559165670. Платеж осуществляется с расчетного счета Покупателя № 390153218082 в отделении г. Бровары, ул. Гагарина, 26, Украинбанка, г. Киев, Украина, корреспондентский счет в евро Украинбанка № 26066002724001 в DEUTSCHE BANK AG, S.W.I.F.T. DEUTDEFF.

Последующие предоплаты осуществляются в евро в соответствии со следующими условиями:
а) 143 116,59 евро (30 % от стоимости конвейерной окрасочной линии и комплекта запасных частей - 477 055 евро) не позднее 6 недель с даты предоплаты;
б) 166 969,25 евро (35 % от стоимости конвейерной окрасочной линии и комплекта запасных частей - 477 055 евро) перед отгрузкой конвейерной окрасочной линии и комплекта запасных частей.
Оплата монтажа конвейерной окрасочной линии в размере 14 700 евро sterling переводом на банковский счет Продавца не позднее 2 недель со дня ввода конвейерной окрасочной линии в эксплуатацию.
Все банковские расходы и комиссии, связанные с переводом денег осуществляются за счет Покупателя.

5. Техническая документация

В течение 80 дней с даты подписания контракта Продавец должен выслать по 2 экз. нижеперечисленной технической документации на русском и английском языках для окрасочной линии (данные техническая документация должна быть выслана заказной почтой):

1. Общий вид и узловые чертежи окрасочной линии с указанием основных размеров, а также подробную спецификацию всех частей и узлов каждой машины и комплектующих элементов.
2. Техническое описание и производственные характеристики окрасочной линии.



3. Instructions for operation and maintenance of the equipment, lubrication, premises, mechanical working and electrical diagrams etc. and copies of Russian or Ukrainian Certificate for gas burner Wicahapt.
4. Floor foundation drawings are to be sent not later than two weeks after the prepayment.
5. Construction drawings of the parts of tear and wear.
6. Spare parts catalogue.

The Sellers will send the Buyers a copy of the letter covering the dispatch of the technical documents to the address specified by the Buyers and enclosing the list of the documents sent.
Furthermore 2 (two) copies of the above technical documents, the Test Report stating that the equipment has been manufactured in accordance with the conditions of the Contract.
If the technical documentation is not sent by registered mail, the delivery is considered incomplete and in this case the guarantee period begins on the day of receipt of a complete set of the technical documents by the relevant addressee specified by the buyers.

6. Commissioning and training

The Sellers welcome a team of operators/supervisors from the Consignees to observe pre-shipment trials and to undertake basic training. This is offered for a period of 5 days, free of charge. Air tickets and accommodation for the Buyers' account. It is assumed the trainees will speak good English or that an interpreter be provided.

After delivery the Sellers would provide 2 engineers to install and putting the equipment into operation. The departure of the specialists within 1 week after notice of the Buyers. During installation period (14 days) they will provide the successful installation of the line and staff training. In case any delay with putting line into operation over the 15 days from the date of their arrival due to The Buyers fault (Foundation or communication problems or other reasons) the Buyers shall provide additional payment - 700 euro per every extra day for each specialist.

3. Инструкции по эксплуатации и уходу за оборудованием, схемы смазки, электрические, пневматические, коммутационные схемы и т.д., а также копии русских или украинских сертификатов на газовую горелку Wicahapt.
4. Фундаментные чертежи должны быть направлены Покупателю не позднее двух недель после получения первой оплаты.
5. Рабочие чертежи изнашиваемых частей.
6. Каталог запасных частей.

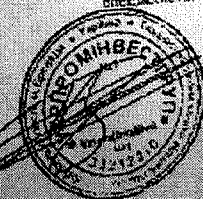
Продавец высылает Покупателю копию сопроводительного письма, высланного по адресу, указанному Покупателем, с перечнем отправленной документации.
Кроме того, 2 экз. вышеуказанной технической документации, протокол испытаний оборудования, подтверждающий соответствие оборудования условиям Контракта.
В случае невысылки технической документации почтой поставка считается неполученной, и срок гарантии исчисляется в этом случае со дня поступления полного комплекта технической документации в адрес, указанный Покупателем.

6. Монтаж линии и обучение

Продавец приглашает группу технических специалистов Покупателя для проверки рабочего состояния поставленного оборудования, а также для проведения базового тренинга. Продолжительность тренинга 5 дней, тренинг проводится бесплатно. Авиабилеты и проживание - за счет Покупателя. Специалисты, принимающие обучение, должны знать хороший английский язык, или на время обучения должен быть предоставлен переводчик.

После поставки оборудования Продавец направляет 2 инженера для осуществления монтажа и пуска оборудования в эксплуатацию.
Выезд специалистов в течение одной недели с момента получения уведомления от Покупателя. В период пуска-наладки в течение 14 дней специалисты ведут линию в эксплуатацию и специалисты проводят обучение персонала. В случае задержки ввода в эксплуатацию линии более чем 15 дней с даты прибытия специалистов по вине Покупателя (вследствие неготовности площадки, коммуникаций или других причин), Покупатель дополнительно оплачивает каждый день пребывания специалистов из расчета 700 евро за каждый лишний день на специалистах.

Konice vpraz



The Buyers will provide all return air tickets (economy class) with open date, accommodation, subsistence and transport within the country of destination (it is not the part of the total value of the contract).

7. Guarantee of the Quality of the Equipment

8.1. The Quality of the delivered equipment is to correspond to the technical conditions stipulated by the contract or its appendices. The Sellers guarantee that the delivered equipment corresponds to the highest technical level and the highest standards existing in the Sellers' country for the equipment in question at the time of execution of the Contract;

b) high-quality materials have been used for the manufacture of the equipment, first-class workmanship and technical performance of the equipment have been ensured;

c) the capacity of the delivered equipment and quality of its operation are in all respects in conformity with the technical conditions of the contract;

d) The equipment has been delivered complete in its entirety in accordance with the conditions of the Contract and this will ensure its normal stable operation;

e) The drawings and technical documents presented under the Contract are correct, complete, of good quality and sufficient for the installation and operation of the equipment.

8.2. The guarantee period is 12 months from the date of the start-up of the conveyor coating line.

The date of signing an act on putting the equipment into operation.

8.3. If the equipment proves to be defective of faulty during the guarantee period, if it does not correspond to the conditions of the Contract, the Sellers have at their expense at the Buyers' choice either to remedy the defects or to replace the faulty equipment with the new equipment of good quality which is to be delivered on the terms DDU Kiev without delay after their production but not later than 30 days from the date of request.

At the Seller's request the faulty equipment or parts will be returned to them at their expense after delivery of the replacement equipment or parts.

Покупатель обеспечивает за свой счет авиабилеты в оба конца (эконом класс) с открытой датой, проживание, питание, а также внутренние перевозки (эти расходы не входят в общую стоимость контракта).

7. Гарантия качества оборудования

8.1. Качество поставляемого оборудования должно соответствовать техническим условиям, указанным в контракте, или в приложениях к нему. Продавец гарантирует, что:

а) поставленное оборудование соответствует высшему уровню техники и высшим стандартам, существующим в стране Продавца, для данного рода оборудования в момент выполнения контракта;

б) при изготовлении оборудования были применены высококачественные материалы и была обеспечена первоклассная обработка и техническое исполнение оборудования;

в) производительность поставляемого оборудования и качества его работы будут полностью соответствовать техническим условиям контракта;

г) комплектность поставляемого оборудования полностью отвечает условиям контракта и обеспечит нормальную и бесперебойную его работу;

д) чертежи и техническая документация, поставленные по настоящему контракту, являются доброкачественными, комплексными и достаточными для монтажа и эксплуатации оборудования.

8.2. Гарантийный период составляет 12 месяцев с даты ввода окрасочной линии в эксплуатацию.

Датой пуска оборудования в эксплуатацию считается дата подписания акта об окончании приемных испытаний.

8.3. Если в течение срока гарантии оборудование окажется дефектным или не будет соответствовать условиям контракта,

Продавец обязан за свой счет по выбору Покупателя устранить дефекты или заменить дефектное оборудование новым оборудованием, которое должно быть поставлено на условиях DDU Киев без

промедлений после изготовления, но не позднее 30 дней после выявления обоснованного требования.

По требованию Продавца дефектное оборудование или части его после поставки нового оборудования или частей возвращаются Продавцу за его счет.

Konice Vyruc



8.4.13 by mutual agreement the defects are eliminated by the Buyers the Sellers shall compensate the Buyers the expenses which they have incurred in this connection.

8.5. Should the elimination of the defects or the replacement of faulty equipment take place the guarantee period shall be extended by the time taken to rectify the fault.

A. Disputes

The Buyers are requested to claim in written form to the Sellers for all faults or defects found. General disputes cannot be considered.

9. Breach of Contract

If one of the Parties does not comply with the obligations described in the Contract, for reasons other than Force Majeure (paragraph 10), the other party will have right to cancel the Contract.

10. Force Majeure

The party for whom it becomes impossible to fulfill its obligations under the present Contract due to Force Majeure, such as flood, fire, earthquake or any other circumstances beyond the control of the Party, will immediately, in written form, advise the other Party as regards the beginning, supposed duration and cessation of above mentioned circumstances.

If possible, the Party in question will describe the nature of the consequences resulting from the Force Majeure.

If the above mentioned circumstances continue to be in force for a period more than 6 months, the Sellers or Buyers will have the right to, partially or completely, refuse any further fulfillment of the obligations under the present Contract, and in such case neither of the parties will have the right to make a demand upon the other party for compensation of any possible damage.

8.4. Если устранение дефектов производится по согласованию между сторонами, стороны обязаны возместить друг другу расходы с этих расходов.

8.5. В случае устранения дефектов или замены некачественного оборудования или частей его, гарантийный срок продлевается на количество затраченного для этого времени.

8. Рекламации

Покупатели обязаны в письменной форме сообщать Продавцу о всех обнаруженных некачественностях и дефектах. Общие рекламации не рассматриваются.

9. Расторжение контракта

Если одна из сторон не выполнит обязательств по настоящему контракту по причинам отличным от форс-мажора (параграф 10), то другая сторона имеет право расторгнуть контракт.

10. Форс-мажор

Стороны, для которой создается невозможность выполнения обязательств по настоящему Контракту в силу наступления форс-мажорных обстоятельств, таких как: наводнение, пожар, землетрясение или любых обстоятельств, находящихся вне контроля стороны, обязуется немедленно, в письменной форме известить другую сторону о наступлении, предполагаемом сроке действия и прекращении вышеуказанных обстоятельств.

Стороны, у которой возникли форс-мажорные обстоятельства, по возможности, предоставляет разъяснения о последствиях действия указанных обстоятельств.

Если возможность полного или частичного исполнения обязательств будет существовать свыше 6 месяцев, Продавец или Покупатель будет иметь право расторгнуть настоящий Контракт полностью или частично без обязанности возмещения убытков противоположной стороне.

11. Settlement of Disputes

All disputes and differences that may arise under and/or in connection with the present Contract are to be settled, as far as possible, by friendly negotiations between the Parties.

If the parties are not come to an agreement the case is subject to be transferred to arbitration at the location of the plaintiff.

12. General conditions

The Buyers will assist to Sellers in receiving updates information concerning the latest developments and existing information with paint and painting equipment. The Buyers will pay the fee and expenses regarding receiving and delivery of the information.

All amendments and additions to the present Contract are valid only if they are made in written form and signed by authorized representatives of both Parties.

The present Contract is made in two copies in English and in Russian, each having the same juridical power.

The present Contract will come into force from the date of signing.

11. Разрешение споров

Все споры и разногласия, которые могут возникнуть из настоящего Контракта или в связи с ним, будут по возможности разрешаться путем дружеских переговоров между сторонами. В случае если стороны не придут к соглашению, то дело подлежит передаче на решение арбитража по месту нахождения истца.

12. Общие условия

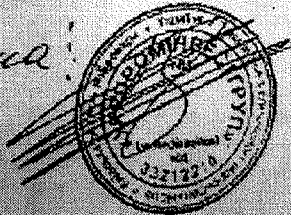
Продавец окажет помощь Покупателю в получении информации касательно существующих и новых разработок лакокрасочных материалов и лакокрасочного оборудования. Покупатель обеспечит оплату согласованного гонорара, а также затрат, связанных с получением и доставкой информации. Все изменения и дополнения к настоящему Контракту действительны лишь при условии, если они совершены в письменной форме и подписаны обеими Сторонами.

Настоящий Контракт составлен в двух экземплярах на английском и русском языках. Каждый экземпляр имеет одинаковую юридическую силу. Настоящий Контракт вступает в силу с момента его подписания.

Konise Vigna



Konise Vigna



The Sellers: Glascoat International Limited, 62
Third Avenue, Pensnett, Kingswinford, West
Midlands, DY6 7XT, Great Britain

Sellers bank: HSBC Bank Pl.C.,
3 Market Place, Wellesbury, West Midlands,
WS10 7AU
ACCOUNT No. 59168670.
BANK SORT CODE 40-15-15,
S.W.I.F.T. MIDLGH22,
IBAN no.: GB24MIDL40031559165670.

The Buyers: "UKROMINVESTGRUP" Ltd,
12 Lohutsyn st, Brovary, 07480 Kiev region,
Ukraine

Buyers bank: UKRINBANK
KIEV, UKRAINE
S.W.I.F.T. UKRBUAUXXXX
(Correspondent account in DEUTSCHE BANK
S.W.I.F.T. DEUTDEFF)
BROVARY BRANCH
Brovary, Gagarina, 26
acc. 3501531218082
for UKRPROMINVESTGROUP*
acc. 240160027148011978

THE SELLERS:
MANAGING DIRECTOR GLASSCOAT
INTERNATIONAL

L. A. CRIPPS.

ПРОДАВЕЦ:
ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР
ГЛАСКОТ ИНТЕРВЬЮШЕНЗ ЭТД

И.А. КРИВОС

Продавец: Glascoat International Limited, 62
Third Avenue, Ponsnett, Kingswinford, West
Midlands, DY6 7XT, Великобритания

Bank sponsor: HSBC Bank PLC.
1 Market Place, Wednesbury, West Midlands,
WS 10 1AU
ACCOUNT No. 59165670,
BANK SORT CODE 40-14-15,
S.W.I.F.T. MIDGB22,
IBAN no.: GB21MIDL0051550165670.

Покупатель: «УКПРОМИНВЕСТГРУП» ООО
07400, Украина, Киевская обл., г. Бровары, ул.
Лесная, 22

Bank name: UKRINBANK
KIEV, UKRAINE
S.W.I.F.T. UKRBUAUXXXX
(Correspondent account in DEUTSCHE BANK
S.W.I.F.T. DEUTDEFF)
BROVARY BRANCH
Brevary, Gagarins, 26
tel. 39015121681
for "UKRPROMINVESTGROUP"
tel. 26166002714801/978

THE BUYERS:
GENERAL DIRECTOR
"UKR"ROMINVESTORIN LTD.

TS/BA V.A.

ПОКУПАТЕЛЬ
ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР
УКРЕСМИНВЕСТРУДООБ

UNCLAS

ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ
"АВТОМАТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ"
ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНАЯ КОМПАНИЯ
ДИРЕКЦИЯ ПО ПРОДАЖАМ И СЕРВИСУ
УЛ. К. МАРША
СЕКТОР КОНТРОЛЯ ВАЛЮТНЫХ СПЕКУЛЯЦИЙ
СПИСОК
Сумма 1 200 000,00
Дата 03.11.2003
Подпись

Appendix No. 1 to the Contract No.

Приложение № 1 к Контракту №

PLANT PARAMETERS Conveyor coating line for bottles Model IDF 3600M

Основные характеристики конверсионной окресточной линии Модель IDF 3600M

PRODUCT:

GLASS CONTAINERS
& TABLEWARE

COMPOSITION OF LINE

FLAMER UNIT
HIGH SPEED DISC BOOTH
FLASH-OFF ENCLOSURE
GAS CURING OVEN WITH HEAT
EXCHANGER
(WEISHAUPT BURNER - 500 KWT)
360 KWT EFFECTIVE POWER
COOLING ZONE

PROCESS SPEED:

PROCESS SPEED
12 METRES/MINUTE (VARIABLE)

CONVEYOR TYPE

438 HEAVY DUTY CHAIN

AND SPEED:

MAXIMUM CONVEYOR SPEED
15.0 METRES/MINUTE VARIABLE

ПРОДУКЦИЯ

Стеклопара, стеклопосуда

СОСТАВ ЛИНИИ

Зона пламенной обработки
Оптический камера с турбодвигателем
Зона испарения растворителя
Сушильная камера с газовым
нагревом через теплообменник
Горелка WEISHAUPT 500 кВт
360 кВт эффективная мощность
Зона охлаждения

СКОРОСТЬ КОНВЕЕРА

Рабочая скорость конвейера
12 м/мин [регулируемая].

ТИП КОНВЕЙЕРА

Многоплоскостный цепной с высокой
нагрузкой
и скоростью
Максимальная скорость конвейера
15 м/сек (неупругая)

Komise Byura

MAXIMUM WARE SIZE:

120mm DIA X 350 mm HIGH

MOUNTING CENTRES:

100mm [4 INCHES IMPERIAL]

OR 200mm [8 INCHES IMPERIAL]

DECORATING SPEED:

VARIABLE UP TO 120 PIECES/MINUTE

@ 100mm CENTRES or

60 PIECES/MINUTE @ 200 mm CENTRES

SPRAYING EFFICIENCY

More than 70%

CURING TEMPERATURE:

180 °C - 250 °C

TOTAL PRICE:

438 060 EURO

THE SELLERS:
MANAGING DIRECTOR GLASSCOAT
INTERNATIONAL
LP. A. CRIEPPS

ПРОДАВЕЦ:
ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР
ГЛАСКОАТ ИНТЕРНЕЙШЕНЭЛ ЛТД
И.П.А. КРИПС

**МАКСИМАЛЬНЫЙ РАЗМЕР
ИЗДЕЛИЙ**

120mm DIA X 350 mm HIGH

ЦЕНТРЫ КРЕПЛЕНИЯ

через 100 мм

или через 200 мм

ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ ЛИНИИ

до 120 изд./мин при интервале 100 мм

до 60 изд./мин при интервале 200 мм

ЭФФЕКТИВНОСТЬ ОКРАСКИ

выше 70%

ТЕМПЕРАТУРА СУШКИ

180 °C - 250 °C

Общая стоимость:

438 060 EURO

THE BUYERS:
GENERAL DIRECTOR
"UKRFROMINVEST" LTD
TSYBA V.A.

ПОКУПАТЕЛЬ:
ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР
«УКРПРОМИВЕСТ» ЛТД
ЦИБА В.А.

Appendix No. 1 to the Addendum No. 3 dd. 02.02.2007 to the Contract No. GLU/UKPIG01 dd. 30.06.2006
Дополнение № 1 к Дополнению №3 от 02.02.2007 к Контракту No. GLU/UKPIG01 от 30.06.2006

Description Наименование	Price per unit/Euro Цена за ед./euro	Q-ty Кол-во	Amount/Euro Сумма/euro
Injector coated with tungsten carbide Двигатель карбидом вольфрама	5289.35	1	5289.35
Injector coated with tungsten carbide Двигатель из карбида вольфрама	1089.65	1	1089.65
Peristaltic pump with a set of hoses Перистальтический насос	2960.50	1	2960.50
Total			10338.50

The Sellers:
Продавец:

I.P.A. Europe
Managing Director
Glasscoat International Limited
02/02/2007

The Buyers:
Покупатель:

I.P.A. Europe
General Director
ООО "Укрпромвест"
02/02/2007